

<https://doi.org/10.3176/lu.1993.3.08>

60-ЛЕТИЕ АЛХО АЛХОНИЕМИ



15 мая 1993 г. исполнилось 60 лет со дня рождения известного финно-угроведа, крупнейшего специалиста по марийскому языку в Финляндии, заведующего кафедрой финно-угорских языков Туркуского университета профессора Алхо Алхониеми. Однако это только календарная дата — А. Алхониеми так же молод, полон жизненной и творческой энергии, как и в 1965 г., когда мы с ним встретились впервые во время работы II Международного конгресса финно-угроведов (Хельсинки) будучи в г. Турку на экскурсии. В то время А. Алхониеми писал докторскую диссертацию о функциях на правительных падежей в марийском языке. Уже тогда он довольно хорошо владел марийским языком, в чем я убедился, находясь у него в гостях. Нас было пятеро: три марийца — профессор Н. Т. Пентигов, Л. П. Грузов и я, эстонец П.

Кокла и хозяйин финн Алхо Алхониеми. По его желанию, весь вечер беседа шла только на марийском языке — и все прекрасно друг друга понимали.

Еще в студенческие годы А. Алхониеми начал изучать марийский язык. Его первым наставником был профессор П. Сиро. Возникший более 30 лет тому назад интерес к марийскому языку с годами укрепился. Юбиляр воспитал целую плеяду специалистов по марийскому языку, таких как доктор С. Сааринен, кандидаты А. Мойсио и Й. Луутонен. Его стараниями кафедра финно-угорских языков Туркуского университета превратилась в ведущий центр изучения марийского языка в Финляндии. Кафедра плодотворно сотрудничает с кафедрой марийской и финно-угорской филологии Марийского государственного университета. Недавно увидел свет марийско-финский словарь (Marilais-suomalainen sanakirja, Turku 1992), составленный А. Мойсио, в редактировании которого приняли участие доцент В. М. Васильев и автор этих строк. Марийское книжное издательство по договоренности с автором и с его доброго согласия размножит этот словарь для марийских читателей и любителей финского языка. Сейчас А. Мойсио готовит финско-марийский словарь, доработку и редактирование его марийской части осуществят те же марийские лингвисты.

А. Алхониеми очень скрупулезный и разносторонний ученый. Им написано более 100 научных работ по различным проблемам финно-угорского языкознания. Большое внимание он уделяет финскому и марийскому языкам. В финском языке привлекают его как проблемы современного литературного языка, так и диалектология: «Rauman seudun murteen siäsäheitosta» (Sananjalka 9 1967, с. 38—49),

«Tilan essiivin jäsentämisestä suomen kielen lauseopeissa» (Acta Universitatis Tampereensis. Ser. A. Vol. 18, Tampere 1967, с. 31—52), «Suomen kirjakielen luonteenomaiset piirteet» (Suomen kielen käsikirja, Tapiola 1968, с. 83—102), «Eräistä suomen kielen paikallissijojen keskeisistä käyttötavoista» (Sananjalka 17 1975, с. 5—24), «Suomen kielen terminatiiveista» (Rakenteita. Juhlakirja Osmo Ikolan 60-vuotispäiväksi 6.2. 1978, Turku 1978, с. 188—206), «Suomen kielen l- ja s-sijojen oppositiosta» (Sanomia. Juhlakirja Eeva Kangasmaa-Minnin 60-vuotispäiväksi 14.4. 1979, Turku 1979, с. 89—105), «Ajankeston ja ajankohdan adverbiaaleista suomen kielessä» (Explanations et Tractations Fenno-Ugricae in Honorem Hans Fromm, München 1979, с. 1—8), «Suomen kielen paikallissijojen käytöstä» (Nyky-suomen rakenne ja kehitys, Pieksämäki 1983, с. 209—228).

В 1961 г. А. Алхониemi был в Москве в Институте языкознания Академии наук СССР с целью изучения русского языка и практики по марийскому языку. К сожалению, тогда ему не удалось посетить Марийский край. Однако поездка для него не прошла даром, более близкое знакомство с марийским языком помогло вплотную заняться его исследованием. Уже в 1964 г. вышло первое исследование юбиляра по марийскому языку «Über die tscheremissische *bal*, *pääl*» (FUF 35 1964, с. 75—87). В нем он впервые подробно рассмотрел употребление и историю указанных слов. В том же году написана весьма обстоятельная рецензия (FUF 35 1964, с. 147—156) на книгу американских ученых Т. Шебеока и В. Зепса о марийском поэтическом языке (Т. А. Sebeok, V. I. Zeps, Concordance and Thesaurus of Chermis Poetic Language).

Однако наиболее значительной по широте охвата материала, глубине исследования как в синхронном, так и диахроническом плане стала его докторская диссертация «Über die Funktionen der Wohin-Kasus im Tscheremissischen» (Helsinki 1967 (MSFOu 142)). Функции направительных падежей и их историческое развитие А. Алхониemi впервые в марийском языкознании рассмотрел предельно глубоко и тщательно. Его выводы не вызывают никаких сомнений. Данное исследование может служить образ-

цом для лингвистов. Практическое знание марийского и других финно-угорских языков (финского, эстонского, венгерского, мордовского и др.), широкая лингвистическая эрудиция дали ему возможность прийти к аргументированным и интереснейшим результатам. Проблеме направительных падежей А. Алхониemi посвятил, кроме того, и немало интересных статей: «Välineen ilmaisemisesta tulosijan avulla tscheremissin kielessä» (Vir. 1969, с. 62—81), «Tulosijojen käytöstä omistamisen tai hankinnan kohteen ilmaisemiseen tscheremissin kielessä» (Vammala 1969 (Acta Universitatis Tampereensis. Ser. A., Vol. 26, с. 13—21)), «Zur Ausdrucksweise des Mittels durch die Wohin-Kasus im Tscheremissischen» (Symposium über Syntax der uralischen Sprachen 15.—18. Juli 1969 in Reinhausen bei Göttingen, 1970, с. 11—22), «Über einige nichtadverbale Verwendungsweisen der Wohin-Kasus im Tscheremissischen» (MSFOu 150, с. 15—20), «Zur Verwendung der Trennungskasus im Tscheremissischen» (FUF 42 1977, с. 5—131).

Научные интересы юбиляра не ограничиваются одним направлением. Его исследования касаются и морфологии, и синтаксиса, и фонетики, и сравнительного финно-угорского языкознания. Об этом свидетельствуют его работы: «Über die Kasuskongruenz von Adjektiv und Partizip in den tscheremissischen Dialekten» (NyK 1983, с. 281—288), «Zur Phonetik und Morphologie des Westtscheremissischen» (Studien zur phonologischen Beschreibung uralischer Sprachen. Herausgegeben von P. Hajdú und L. Honti, Budapest 1984, с. 183—194).

Большое внимание А. Алхониemi уделяет преподаванию марийского языка в Туркуском университете и вообще в Финляндии. В 1985 г. он опубликовал пособие для изучающих марийский язык «Marin kielioppi» (Helsinki 1985). Это пособие в 1986 г. дополнил хрестоматией со словарем. Учебное пособие интересно тем, что дает весьма хорошие знания по обоим марийским наречиям — луговому и горному, на которых существуют литературные нормы. Стараниями А. Алхониemi кафедра финно-угорских языков Туркуского университета накопила богатейший материал по марийскому языку в компьютере, о чем он докладывал уже в 1980 г. на Международном конгрессе

финно-угроведов в г. Турку. Этот материал в последние годы значительно пополнился.

Наряду с изучением марийского и финского языков А. Алхониemi немалое внимание уделяет мордовскому языку. Им написан ряд содержательных работ: «Ez-variantien postpositioiden asemasta mordvan syntaksisessa järjelmässä» (MSFOu 181, с. 31—44), «Eräitä näkökohtia mordvan nominaalisen predikaatin käytöstä» (Lauseen jäsenyksen perusteet. Suomen kielitieteellisen yhdistyksen julkaisuja 9, Turku 1982, с. 47—58), «Über die Wohin-Kasus im Mordwinischen (UJb. Neue Folge 5 1985, с. 45—53).

А. Алхониemi усердно занимается публикацией марийских диалектных материалов. При его участии и с его помощью изданы три тома материалов Тимофея Евсеева.

Алхо Алхониemi — внимательный и чуткий человек, он охотно делится своими знаниями с учениками и коллегами. В день его 60-летия нам, его марийским коллегам, хочется пожелать ему долгих лет жизни, крепкого здоровья и больших творческих удач. Кече гай волгыдо да тумо гай пеңгыде лий, Алхо таң!

И. С. ГАЛКИН (Йошкар-Ола)

ZUM 60. GEBURTSTAG VON TERHO ITKONEN

Am 21. Oktober d. J. vollendet Terho Klaus Itkonen, der in Helsinki als Sohn des herausragenden Lappologen Toivo Itkonen geboren wurde, sein 60. Lebensjahr. Im Jahre 1965 wurde Terho Itkonen an der Universität zu Helsinki Professor für Finnisch. Er war Vorsitzender der Gesellschaft für Muttersprache (Kotikielen Seura) und Chefredakteur der von der Gesellschaft veröffentlichten Zeitschrift «Virittäjä». Terho Itkonen hat großen Anteil beim Zustandekommen der morphologischen Sammlungen der finnischen Dialekte, die zum gegenwärtigen Zeitpunkt dem Forschungszentrum für die Landessprachen Finnlands (Kotimaisten Kielten Tutkimuskeskus) angegliedert sind (s. Muoto-opin keruupos, Helsinki 1969). Unter seiner Anleitung kam es zur Materialerfassung im Bereich der ostseefinnischen Sprachen für den Atlas Linguarum Europae. In dem kurzen vorliegenden Jubiläumsartikel ist es nicht möglich, auf alle Veröffentlichungen des Jubilars einzugehen, beschränken wir uns deshalb nur auf einige mir naheliegende.

Das Thema der von T. Itkonen 1964 verteidigten Doktorarbeit lautete «Proto-Finnic Final Consonants I: 1. Introduction. The History of *-k* in Finnish». Auf wortauslautendes *-k* war man bereits früher in vielen Dialektmonographien kurz eingegangen. Ein zusammenfassender sprachgeographischer Überblick war in Form von einer Karte im Sprachatlas von L. Kettunen vorhanden. Auf der Basis seiner eigenen umfangreichen Feldforschungen und der gründlichen Durchsicht von Aufzeich-



nungen im Tonarchiv konnte T. Itkonen in vielfacher Hinsicht das entsprechende Faktenmaterial ergänzen. Doch besonders aufsehenerregend ist sein theoretischer Standpunkt, der sich in wesentlichen Punkten von dem seiner Vorgänger unterscheidet. Terho Itkonen gehört zu den ersten finnischen Linguisten, die bei der Lösung von sprachhistorischen Problemen konsequent die phonologische Struktur im Auge behielten. Im Unterschied zu den in Amerika verbreiteten Prinzipien der deskriptiven Linguistik erkennt er aber